# Из Вильяма Шекспира

***Сонет 17

Сонет мой за обман века бы осудили,
 когда б он показал твой образ неземной,—
 но в песне, знает Бог, ты скрыта, как в могиле,
 и жизнь твоих очей не выявлена мной.

Затем ли волшебство мной было бы воспето
 и чистое число всех прелестей твоих,—
 чтоб молвили века: «Не слушайте поэта;
 божественности сей нет в обликах мирских»?

Так высмеют мой труд, поблекнувший и сирый,
 так россказни смешны речистых стариков,—
 и правду о тебе сочтут за прихоть лиры,
 за древний образец напыщенных стихов…

Но если бы нашлось дитя твое на свете,
 жила бы ты вдвойне,— в потомке и в сонете.

Сонет 27

Спешу я, утомясь, к целительной постели,
 где плоти суждено от странствий отдохнуть,—
 но только все труды от тела отлетели,
 пускается мой ум в паломнический путь.

Потоки дум моих, отсюда, издалека,
 настойчиво к твоим стремятся чудесам,—
 и держат, и влекут измученное око,
 открытое во тьму, знакомую слепцам.

Зато моей души таинственное зренье
 торопится помочь полночной слепоте:
 окрашивая ночь, твое отображенье
 дрожит, как самоцвет, в могильной темноте.

Так, ни тебе, ни мне покоя не давая,
 днем тело трудится, а ночью мысль живая.***